

Livro do Professor

# VAMOS NESSA? VAMOS!



Corrientes  
ARGENTINA

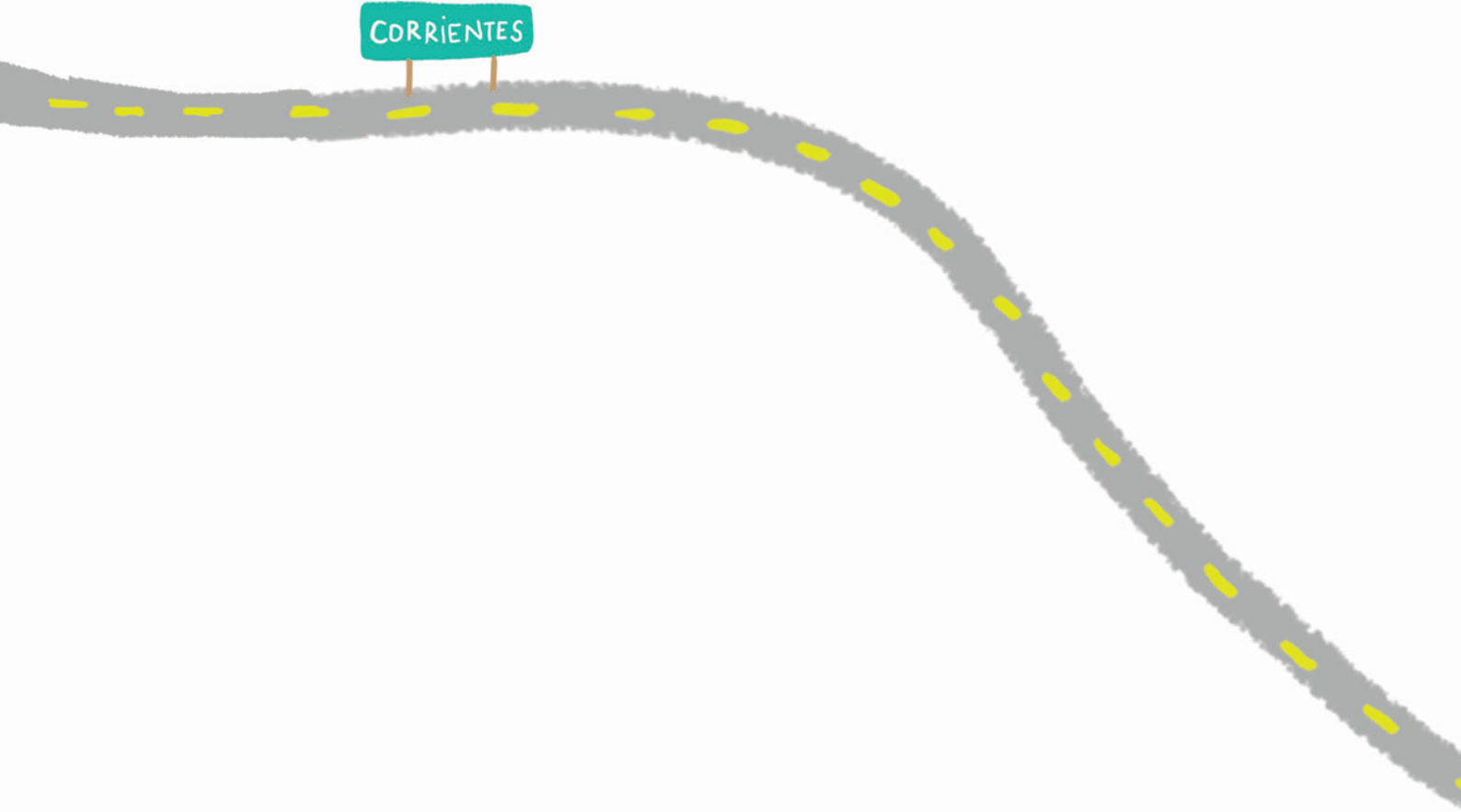
Rio Grande  
do Sul

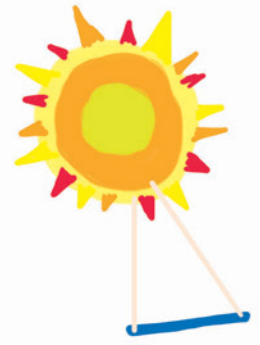
BRASIL



**CORRIENTES**

CORRIENTES





VAMOS  
NESSA?  
VAMOS!



**CORRIENTES**



**Gobernador de la Provincia**

Dr. Gustavo Adolfo Valdés

**Ministra de Educación**

Lic. Práxedes Ytatí López

**Subsecretario de Gestión Educativa**

Dr. Julio César de la Cruz Navias

**Subsecretario de Gestión Administrativa**

C.P Mauro Andrés Rinaldi

**Subsecretario de Infraestructura Escolar**

Ing. Emilio Marcelo Breard

**Subsecretaría de Contenidos Audiovisuales**

Lic. María Paula Buontempo

**Secretaría General**

Dra. Pabla Muzzachiodi

**Director de Planeamiento e Investigación Educativa**

Lic. Julio Fernando Simonit

**Coordinadora de Educación Intercultural Bilingüe**

Lic. Mirta Clarisa Godoy



**CORRIENTES**

# VAMOS NESSA? VAMOS!

## Equipo de Redacción y Colaboradores

### Por la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

#### Dirección de Proyecto

Lic. Mirta Clarisa Godoy

#### Coordinación de Proyecto

Prof. Aurora Raquel Zandoná Lubary

#### Desarrollo de Textos

Prof. Andrea Valeria Solís  
Esp. Alicia Cecilia Canevaro

### Por la Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa

Lic. Aurora Emilce Pino

### Por la Dirección General de Enseñanza Privada

Prof. Leandra Dindart

### Por la Dirección de Sistemas de Información

Lic. Liliana Elizabet Ocampo  
Prof. Pedro Edgardo Gustavo Meza

### Especialistas Externos

Prof. Ramón Darío Alcaraz  
Prof. Claudia Elizabeth Artymyszyn  
Prof. María Carolina Barros  
Prof. Ramona Leontina Buera  
NSE. Prof. María Sofía Lorenzo  
Prof. Ramona Antonia Miranda  
Prof. Gladys Mercedes Rúveda  
Prof. Mónica Beatriz Verón

### Arte de tapa e Ilustración

ANÍSIMA

D.G. Ana María Fariña Núñez

### Edición, Diseño y Maquetación

D.G. Agustina Navias

### Corrección de textos

Prof. Maria Gabriela Fava

Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes - Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe

Vamos nessa? Vamos! / 2a ed revisada. - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-48916-8-6

1. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. I. Título.

CDD 469.798

Uno de los fines de la Ley Nacional de Educación es “fortalecer la identidad nacional, basada en el respeto a la diversidad cultural y a las particularidades locales, abierta a los valores universales y a la integración regional y latinoamericana”, partiendo de este precepto, quienes formamos parte de la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe tenemos la fuerte convicción que en la Provincia de Corrientes conviven diversas culturas, y en la medida de lo posible, todas se respetan unas a otras. La cultura de Corrientes se entremezcla con la cultura originaria, valorando el guaraní y su influencia en nuestro vocabulario y en nuestras costumbres, lo mismo que ocurre en las zonas de frontera donde los correntinos en contacto directo con Brasil, adoptan sus modos de actuar y vivir, y en donde la lengua portuguesa cobra un sentido primordial que se extiende a lo largo y ancho de esta provincia.

Para reivindicar esta relación entre el español, el guaraní y el portugués es que surge la publicación **Vamos Nessa? Vamos!**; la que ha sido escrita totalmente en lengua portuguesa, por docentes correntinos que enseñan esta lengua y que provienen de diversos puntos de la provincia. Este trabajo continúa demostrando nuestro compromiso con la educación y la enseñanza de lenguas extranjeras, originarias y en este caso, el portugués, que es una lengua de contacto.

Este documento es un instrumento de acompañamiento a la tarea pedagógica y complementa al libro del estudiante, brindando a los docentes de lengua portuguesa herramientas para adaptar la propuesta a cada uno de sus contextos, con la posibilidad de realizar los ajustes que crea convenientes para garantizar su aplicación en su salón de clases.

Aquí podrán encontrar diversas estrategias de enseñanza para promover el respeto hacia el otro y hacia uno mismo, se encontrarán no sólo con aspectos relevantes de la cultura correntina, sino también de la cultura brasileña. Al mismo tiempo, los diversos mapas que podrán ser de utilidad para conocer la región ayudarán a promover pautas para estimular la integración regional. Sin duda este material los ayudará a desarrollar un trabajo interdisciplinar siguiendo los lineamientos de Secundaria 2030.

Es nuestro deseo que a partir de esto sigamos caminando juntos en el sostenimiento de una educación verdaderamente inclusiva que atienda a las diferencias culturales y lingüísticas buscando responder con profesionalismo a las necesidades de nuestras aulas, para que nuestros estudiantes, inmersos en la interculturalidad, sean referentes activos y responsables de nuestra cultura.

Llc. Mirta Clarisa Godoy  
**Directora Educación Intercultural Bilingüe**  
**Ministerio de Educación**  
**Provincia de Corrientes**



El aprendizaje de la lengua-cultura portuguesa se transforma en una herramienta que nos acerca a otras formas de actuar y de vivir, a otra idiosincrasia y nos recuerda que formamos parte de una gran red de palabras y de culturas que están relacionadas con el español y con el guaraní. Esto implica pensar que cuando interactuamos verbalmente no solo nos orientamos por una serie de reglas codificadas por la gramática y otros instrumentos lingüísticos sino que, en gran medida, lo que hacemos es vincular nuestras relaciones sociales con una dinámica cultural (Correa y Rodríguez, 2011, p.8).

Este documento de acompañamiento al docente de la publicación *Vamos Nessa? Vamos!* tiene como objetivo acompañarlos en su labor diaria, en sus prácticas áulicas; situaciones en las que cada profesional de la educación podrá adaptar y adaptarse.

En la actualidad, el manejo de las competencias lingüísticas y comunicativas en una lengua extranjera pueden resultar insuficientes para el conocimiento de la misma, de modo que es necesario integrar los factores culturales e históricos de los diferentes países en los que se habla ya que van a otorgar a la lengua de un carácter especial (Sagredo, 2008). Es por ello que como docentes de esta lengua entendemos lo importante que es dar a conocer las vastas inter-relaciones entre la cultura de Brasil conformada por varias matrices, la originaria, la europea y la africana, y desde allí como se entrelaza con la nuestra y con los otros países miembros del MERCOSUR a través de la historia, de la integración regional y de los diferentes procesos por los cuales los pueblos fueron formándose. Cuando hablamos de culturas que circundan a la lengua portuguesa, intentamos enseñar no solo la de Brasil, sino de las variedades de otros países que forman parte de la lusofonía.

La cultura de Corrientes también tiene raíces guaraníicas y de ella tomamos prestado vocablos, expresiones, y diversos mitos que guían y arraigan nuestra identidad como la música, los relatos, las creencias, las tradiciones y la gastronomía. Esta cultura guaraní también está presente en el Brasil y en algunas regiones del país, como la región sur, donde los rasgos culturales son más parecidos a nuestra provincia.

Es nuestro deseo que tanto el libro del estudiante como el documento de acompañamiento al docente de la publicación ***Vamos Nessa? Vamos!*** sea útil y beneficioso para desarrollar sus prácticas áulicas y fomentar la enseñanza de la lengua-cultura portuguesa.

Prof. Aurora R. Zandoná Lubary  
**Referente Técnica de Portugués**  
**Dirección Educación Intercultural Bilingüe**  
**Ministerio de Educación**  
**Provincia de Corrientes**





## Vamos nessa? Vamos! es ideal para las clases de portugués porque:

- Es una publicación inédita.
- Está destinado a jóvenes de la provincia de Corrientes.
- Es un libro que presenta las primeras aproximaciones a la lengua portuguesa y con la que tenemos un lazo importante desde esta provincia.
- Los docentes de portugués encontrarán en la publicación diálogos, canciones, lecturas y noticias para trabajar la lengua, la gramática y la sintaxis, y las que además permiten la apertura a cuestiones culturales, geográficas e históricas, como también algunas referidas a la biología; en fin todo lo que enriquezca a los primeros contactos con el portugués, cuestiones que van de lo informal a lo formal, siempre enmarcados en el respeto por la otredad y la cultura que circunda a cada país, a cada familia y a cada joven de nuestra provincia.
- Cuando pensamos o hacemos referencia al Brasil, el imaginario colectivo es que se piense en vacaciones, playa, carnaval, sin embargo, para las zonas de frontera, es también sinónimo de intercambio comercial y cultural, donde ambas lenguas, el portugués y el español, se entrelazan y se hermanan.
- Del mismo modo, este libro también está relacionado con los otros países con los cuales limita la provincia de Corrientes, hablamos de Paraguay y Uruguay. La región tiene algo en común: el mate, símbolo de amistad y hospitalidad.
- El libro del docente de la publicación Vamos nessa? Vamos! se concibe como un complemento de la práctica docente en la enseñanza de la lengua-cultura portuguesa.
- El enfoque comunicativo en el que se basa esta publicación, “promueve enfoques multidisciplinarios y combina el aprendizaje de lenguas con la capacidad de reflexión y disposición crítica necesaria para convivir en sociedades de gran diversidad cultural; en otras palabras, propicia la participación activa en procesos democráticos y contribuye a la educación para la ciudadanía y la paz (Núcleos de Aprendizajes Prioritarios de Lengua Extranjera, 2012, p.1).

## Los objetivos que nos proponemos

### **Fundamentándonos en los Diseños Curriculares de la provincia de Corrientes<sup>1</sup>, este libro de portugués pretende cumplir estos objetivos:**

- Propiciar el desarrollo de procesos de enseñanza y de aprendizaje coherentes, integrados y articulados, acordes a las necesidades y demandas reales de cada escuela.
- Dinamizar las cuatro macro habilidades a través de propuestas multimediales, la búsqueda de información y la interacción con otros contextos de producción.
- Facilitar, nutrir y visibilizar la expresión de todos los estudiantes, a partir de la producción y puesta en circulación de mensajes propios que constituyen y fortalecen su identidad.
- Entender que los procesos cognitivos que se activan para el abordaje de contenido en más de una lengua enriquecen los niveles de comprensión y fortalecen las redes de asociaciones en torno a un concepto y entre conceptos.

---

Diseño Curricular Jurisdiccional Ciclo Básico de la Secundaria Orientada. (2013) Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes

Diseño Curricular Jurisdiccional Ciclo orientado de la Educación Secundaria Bachiller en Lenguas. (2014) Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes



- Gestionar la propuesta educativa desde la perspectiva de atención a la diversidad para comprender las numerosas subjetividades de los estudiantes.
- Promover actitudes y valores desde una óptica plurilingüe e intercultural favoreciendo la integración con otras lenguas y con otras disciplinas.
- Colaborar con el fortalecimiento de la identidad nacional y propiciar la libertad de aprender.
- Favorecer la posibilidad de asumir conductas de convivencia social pluralista y participativa.
- Propiciar intercambios y usos lingüísticos con pleno sentido para incrementar el nivel motivacional de los estudiantes.
- Ofrecer a los jóvenes la posibilidad de reflexionar sobre los procesos de nuestra cultura letrada y su tramado plurilingüe, aspectos que los ayudará a comprender la implicancia de los cambios sociales, culturales, económicos y políticos.



### **Dado que aprender una Lengua implica:**

- entender que no solo se aprende gramática y ejercicios para completar,
- encontrar dentro del libro diálogos y lecturas que contienen cierta información de carácter cultural, y generalmente vienen acompañados con fotografías, dibujos y mapas correspondientes,
- comprender que la cultura tiene que ver entonces con la información sobre el país o países donde se habla la lengua,
- percibir las similitudes y diferencias entre la lengua que se aprende y la lengua materna,
- concebir a la diversidad como algo que nos interpela y nos invita a respetar las singularidades.

Se requiere de un profesional de la educación capaz de tener en cuenta que el conocimiento de una cultura extraña supone una instalación y conocimiento de la propia. Sólo arraigado en suelo propio se puede acceder a lo ajeno, valorizándolo y amándolo, es por eso que proponemos algunas características del **perfil del docente intercultural**:

- Ser curioso y abierto para el reconocimiento de la otredad y la aceptación de las diferencias.
- Ser flexible y estar predispuesto a aceptar cambios y desarrollar su capacidad de adaptabilidad.
- Promover el desarrollo de estrategias comunicativas interculturales que integren conocimiento, habilidad lingüística y estrategias discursivas.
- Ser permanente cuestionador de la propia praxis: áulica, institucional e intercultural, asumiendo una actitud reflexiva y crítica.
- Manifestar amplitud de criterios ante situaciones disímiles que se plantean en el cotidiano escolar.

## Recursos para la planificación

Las sugerencias de este libro están organizadas en torno a lo que propone la escuela secundaria 2030<sup>2</sup>, es por ello que promueve:

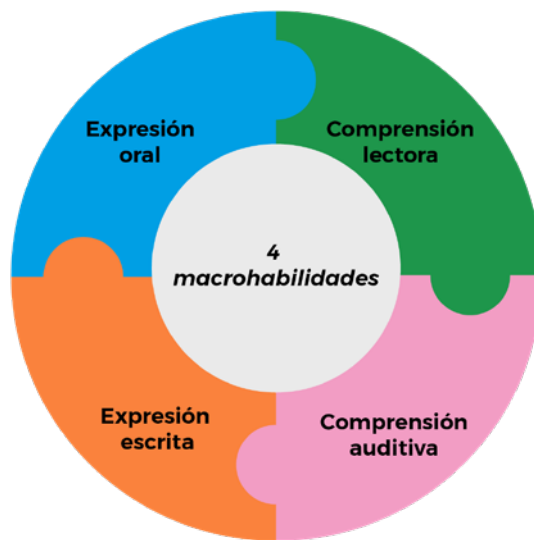
- Desarrollo de las cuatro macro-habilidades
- Sugerencias de actividades para la comprensión lectora
- Fomento de la co-evaluación y la autoevaluación
- Abordaje de la interdisciplinariedad
- Promoción constante de la motivación en los estudiantes

### A. El desarrollo de las 4 macro-habilidades

Para aprender una lengua correctamente, tenemos que desarrollar la capacidad de hablar, escuchar, escribir y leer en ese idioma, es decir, tenemos que dominar las cuatro habilidades lingüísticas. En ocasiones, dependiendo del contexto en el que estemos aprendiendo, desarrollamos mucho una o dos de las habilidades y las otras las dejamos un poco olvidadas. Es importante que sepamos que estas macro habilidades están relacionadas y se complementan.

**Expresión escrita:** al igual que el habla, es una habilidad productiva o activa, ya que requiere que usemos nuestras manos y nuestro cerebro para producir los símbolos escritos que representan nuestro lenguaje hablado. La expresión escrita representa el más alto nivel de aprendizaje lingüístico, por cuanto en ella se integran experiencias y aprendizajes relacionados con todas las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar y leer) y se ponen en funcionamiento todas las dimensiones del sistema lingüístico (fonológica, morfo-sintáctica, léxica-semántica y pragmática).

**Comprensión auditiva:** es la primera habilidad lingüística que adquirimos en nuestra lengua materna. Es una habilidad receptiva, ya que requiere que usemos nuestros oídos y nuestros cerebros para comprender el lenguaje a medida que se nos habla. Esto permite al oyente, decodificar lo escuchado para responder acertadamente al interlocutor; exige además, tomar conciencia de las posibilidades de tergiversación de los mensajes.



**Expresión oral:** es una habilidad productiva o activa, ya que requiere que usemos nuestro tracto vocal y nuestro cerebro para producir correctamente el lenguaje a través del sonido. Al hablar, el ser humano se comunica mediante sonidos articulados, los cuales son producidos por el aparato fonador, que incluye lengua, velo del paladar, cuerdas vocales, dientes, etc.

**Comprensión lectora:** al igual que la escucha, es una habilidad receptiva o pasiva, ya que requiere que usemos nuestros ojos y nuestro cerebro para comprender el equivalente escrito del lenguaje hablado. La lectura es fundamental en el desarrollo de habilidades y competencias comunicativas del ser humano. Da la posibilidad de recrear y comprender mejor la realidad. Un lector autónomo es capaz de “dialogar” críticamente con el texto, tomar una postura frente a él y valorarlo integrándolo al mundo mental propio.

---

La Secundaria 2030 es una política de implementación federal para transformar la escuela secundaria que pone el foco en la organización de la misma. Sus principales objetivos son erradicar el fracaso escolar, la permanencia de los estudiantes en la escuela y vincular al nivel secundario con el mundo universitario y laboral.

## B. Sugerencias de actividades:

### ❖ Comprensión lectora

- La lectura de consignas acompañadas de íconos u otro tipo de apoyo visual, utilizados como referencia principal en una primera instancia y, posteriormente, sólo como apoyo o referencia secundaria de la palabra escrita.
- Formulación de anticipaciones e hipótesis en relación con el sentido del texto y el paratexto, antes y durante el proceso de lectura, a partir de ilustraciones, títulos y otras pistas temáticas lingüístico-discursivas.
- La lectura de textos breves y simples de diferentes géneros discursivos, relacionados con diversas temáticas y acordes al momento de la escolaridad y a las condiciones de enseñanza como, por ejemplo, invitaciones, carteles, poesías breves, textos descriptivos, ilustraciones y otros tipos de apoyo visual en los casos que sea necesario.

### Objetivos y beneficios de la comprensión lectora

- La aproximación a la lectura como posibilidad de recrearse, emocionarse, conocer otros mundos posibles y reflexionar sobre el propio, y como recurso para buscar información o realizar una tarea.
- El disfrute de la lectura en la lengua extranjera que se aprende, de las imágenes que pueda suscitar, de la apertura a mundos imaginarios.
- El reconocimiento de la lectura como posibilidad de apertura a otras realidades y de reflexión sobre la propia, y como recurso para buscar información o realizar una tarea.
- La valoración de la lectura en lengua extranjera como posibilidad de apertura a otras realidades y de reflexión sobre la propia, y como recurso para otras actividades.
- La búsqueda de información en lengua extranjera sobre diferentes áreas del currículo, con la ayuda del docente. Esto supone:
  - la identificación de la información requerida para orientar y focalizar la búsqueda
  - el uso de fuentes de información en soporte físico o digital;
  - la adecuación de la modalidad de lectura a los diferentes propósitos y características del texto, para verificar si la información recabada es pertinente;
  - el registro de la información obtenida de manera individual, cooperativa o colaborativa en fichas, apuntes, cuadros sinópticos u otros organizadores visuales.

### ❖ Expresión escrita

- Proponer y animar a los estudiantes realizar correos electrónicos, esquelas, descripción de la familia, de lugares, paisajes y animales; contar sobre la rutina y actividades diarias, además del recuento de historias, experiencias y leyendas.
- Algunas estrategias de escritura son introducidas por la preparación, organización y representación de ideas, escribiendo pequeñas notas o datos que serán incluidos en un texto.
- Poner énfasis en la puntuación (punto aparte, punto seguido, comas, signos de interrogación y exclamación) para crear textos coherentes. Asimismo el uso de las mayúsculas para iniciar una oración, en nombres propios, nombres de localidades e instituciones.
- La transcripción de textos breves, reemplazando diferentes elementos (acciones, cualidades, escenarios, entre otros) con la ayuda del docente.



### **Objetivos y beneficios de la expresión escrita**

- El reconocimiento de la vinculación entre la lectura y la escritura es un modo de favorecer el proceso de aprender a escribir.
- La socialización –dentro y fuera del aula– de los textos escritos se promueven mediante la elaboración individual y/o grupal de carteleras, carpeta viajera, entre otros.

### **❖ Comprensión auditiva**

- Algunas tareas pueden estar relacionadas a predicciones, dictado de palabras o frases, encontrar diferencias entre la lectura y la escucha.
- Cada unidad del libro del estudiante posee códigos QR con diálogos, historias, músicas y videos para desarrollar esta habilidad.
- La comprensión de consignas orales en lengua extranjera apoyándose en el lenguaje gestual u otros soportes.

### **Objetivos y beneficios de la comprensión auditiva**

- El inicio en la reflexión sobre algunas características de la oralidad como, por ejemplo, las marcas de registro formal e informal en los saludos, la entonación en preguntas y exclamaciones, entre otras.
- La comprensión de consignas orales en lengua extranjera pueden apoyarse en el lenguaje gestual u otros soportes.

### **❖ Expresión oral**

- La participación en situaciones propias del contexto escolar (saludar, solicitar aclaraciones, manifestar estados de ánimo, gustos y preferencias, entre otros).
- La participación en intercambios orales breves a partir de disparadores, para resolver una tarea comunicativa como, por ejemplo, invitar a una persona a una celebración, a formar parte de un grupo de trabajo en el aula.
- La reproducción y producción de rimas, canciones, adivinanzas, trabalenguas, entre otros.

### **Objetivos y beneficios de la expresión oral**

- Las tareas como juego de roles, formulación de predicciones, recuento de historias, encuestas, entre otras que favorecen el desempeño en la expresión oral.
- Los relatos sobre actividades del tiempo libre, los animales, su infancia y algunas experiencias de vida, los programas de televisión y películas y otros temas o temáticas.

### **Además del desarrollo de estas macro habilidades, los NAP de Lengua Extranjera proponen reflexionar sobre otros dos aspectos:**

#### **• En relación con la reflexión sobre la lengua que se aprende**

- El reconocimiento de algunas similitudes y diferencias en relación con el español como, por ejemplo, sobre las categorías de género y número, el uso de mayúsculas, fonemas propios de la lengua extranjera que se aprende, en este caso la lengua portuguesa.
- La reflexión, con la ayuda del docente, sobre algunos aspectos fundamentales del funcionamiento del portugués, por ejemplo: la entonación como portadora de sentidos; la relación entre ortografía y pronunciación, el uso de signos de puntuación en la lectura y escritura de los textos trabajados, el uso de conectores básicos en los diferentes textos trabajados.



- El reconocimiento de algunas similitudes y diferencias relevantes en relación con el español como, por ejemplo, en lo alfabético y lo ortográfico, el orden de palabras, el uso de tiempos verbales y su morfología, el uso de pronombres, los cognados y falsos cognados (“falsos amigos”).

#### • En relación con la reflexión intercultural

- En el libro del estudiante encontrarán diversas propuestas para desarrollar la enseñanza y conocimiento de la cultura tanto argentina como la brasileña representadas en fiestas patrias y otras festividades.

- Lectura de los textos imágenes para la comprensión, comparación y aceptación de lo ajeno a nuestra identidad.

- Lectura de textos para reconocer lugares geográficos que son claves para nuestra provincia y su correlación con sitios similares en el Brasil, al mismo tiempo la valoración de la fauna y la flora representativa para ambos países.

- El inicio en la percepción de particularidades culturales a partir del encuentro con otra(s) cultura(s), considerando sus formas de organización de la vida cotidiana: la escuela, el juego, las celebraciones, las comidas, entre otras.

- La sensibilización ante diferentes formas de prejuicio en las relaciones interculturales para poder avanzar en su superación.

- La valoración de la práctica del diálogo como camino de acercamiento entre culturas y de la toma de la palabra como práctica ciudadana que favorece la participación y la convivencia.

### C. Fomentar la co-evaluación y la autoevaluación

**Co-evaluación:** en el libro del estudiante se promueve la resolución de actividades que son en algunos aspectos evaluados entre pares. Varias de ellas se resuelven en forma individual que luego son revisadas y compartidas con un compañero.

A través de la co-evaluación se propicia el feedback entre pares, es decir, se potencia el aprendizaje a través de la retroalimentación que surge de críticas constructivas, observaciones personales y puntos de vista para tener en cuenta.

**Autoevaluación:** asimismo es necesario ofrecer diversas actividades para que el estudiante sea protagonista de un aprendizaje activo, pueda monitorear y fortalecer los procesos y los resultados de su tarea. La autoevaluación ayuda a reflexionar individualmente sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje realizado. No debemos olvidar que, para atender a la diversidad, es necesario utilizar diferentes herramientas evaluativas que nos permitan valorar la progresión de las capacidades de cada estudiante. La autoevaluación puede ser una estrategia más en ese proceso de valoración.

**Ambas,** la co-evaluación y la autoevaluación promueven la reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje (metacognición) y, en definitiva, favorecen el desarrollo de la capacidad de aprender a aprender. Sin embargo, los estudiantes no pueden realizarlo solos: como docentes debemos acompañarlos, alentarlos a que tomen el control sobre lo que aprenden.



## D. El abordaje de la interdisciplinariedad

El pensamiento interdisciplinario es la “capacidad para integrar el conocimiento y los modos de pensamiento de dos o más disciplinas o áreas de experticia establecidas para producir un avance cognitivo -tal como explicar un fenómeno, resolver un problema, o crear un producto -en formas que hubieran sido imposibles o improbables a través de los medios ofrecidos por una disciplina particular” (Boix Mansilla et al., 2000, p.219).

A diferencia del pensamiento multidisciplinario, que es aditivo, el pensamiento interdisciplinario es integrativo; esto quiere decir que el conocimiento de diferentes disciplinas se contrasta y transforma por integración o síntesis (Klein, 1990). Al ser el pensamiento interdisciplinario una capacidad cognitiva compleja, está compuesta por varias sub-habilidades, como el conocimiento de diferentes disciplinas, el conocimiento de los paradigmas disciplinares, el conocimiento de las formas de abordar problemas desde la interdisciplinariedad, el pensamiento complejo, las habilidades comunicativas y de trabajo colaborativo, entre otras (Boix Mansilla et al., 2000).

Partiendo de estas afirmaciones los estudiantes podrán integrar diversos conocimientos provistos por la lengua extranjera y las otras áreas del conocimiento que se enseñen en los establecimientos; dicha integración podrá realizarse mediante el trabajo individual, grupal, de investigación, etc.

Así, proponemos:

- Organizar actividades que puedan promover el desarrollo del pensamiento interdisciplinar
- Crear conexiones significativas entre disciplinas.
- Promover la habilidad para pensar y abordar los problemas a través de diferentes disciplinas.
- Propiciar el trabajo colaborativo con los compañeros y con los docentes de otras áreas.
- Impulsar la integración de los conocimientos y los métodos de distintas disciplinas a un problema específico.
- Estimular la capacidad para resolver problemas y responder preguntas que no se pueden abordar satisfactoriamente desde un solo método o disciplina.
- Desarrollar actividades que propicien el gusto por la investigación y el trabajo colaborativo.
- Enfatizar el abordaje de aspectos culturales que promuevan el conocimiento y la aceptación de la otredad.

## Listamos algunas alternativas para mejorar el ambiente de la clase, fomentar la motivación y la influencia de las emociones en el aprendizaje.

### 1. Promover constantemente la motivación en los estudiantes

Cuando pensamos en nuestras clases podemos preguntarnos ¿Cómo motivar a nuestros estudiantes y fomentar un buen ambiente de aprendizaje? Es importante planificar nuestras clases teniendo en cuenta 4 pilares fundamentales: el ambiente positivo, las emociones, la seguridad y el movimiento en el aula.

### 2. Garantizar un ambiente seguro para el aprendizaje

El aula es un ambiente muy especial, y es fundamental crear un ambiente seguro en el cual los estudiantes se sientan reconocidos y sientan que son parte de la clase. Cuando hablamos de crear un “ambiente seguro” debemos garantizar un espacio agradable en



el cual ningún estudiante se sienta excluido, donde cometer errores sea aceptado como parte fundamental de aprender un idioma y además se respete la opinión diferente sin burlas o críticas, ya que, cuando tenemos una clase donde los estudiantes sienten miedo o no están cómodos, el cerebro detecta stress y esto bloquea el aprendizaje.

Sugerencia para la clase:

- Podemos invitar a nuestros estudiantes a colaborar en la decoración del salón de clases para que se sientan parte del mismo. Cuando realicen trabajos, posters, entre otros se los puede pegar en algún lugar especial de ese espacio, desarrollando su confianza y sentido de pertenencia buscando temas actuales que llamen su atención y actividades significativas para que se involucren en el proceso de aprendizaje.
- Usar música durante la clase. La música ayuda a crear el buen clima emocional y nos hace sentir bien ya que aumenta los niveles de dopamina (un neurotransmisor relacionado con el placer y el circuito de recompensa cerebral).

### **3. Garantizar el buen trato**

Generar un buen ambiente de aprendizaje incluye desarrollar la empatía y la solidaridad, el respeto por el otro, la confianza, el buen humor, la armonía del grupo y fomentar el trabajo en equipo.

Desde las neurociencias, se propone utilizar cuentos e historias al momento de aprender una segunda lengua, además de incorporar elementos fundamentales de un nuevo idioma nos ayudará a desarrollar empatía, a ponernos en el lugar del otro y a aprender acerca de nuevas costumbres y nuevas culturas fomentando el respeto por el otro. Una clase donde la empatía sea la estrella invitada nos ayudará a promover el buen clima escolar.

### **4. Planificar con recreos cerebrales**

Los recreos cerebrales son aliados del aprendizaje ya que además de movernos y sentirnos bien incrementa la atención, la memoria y el aprendizaje, oxigena el cuerpo y mejora el rendimiento cognitivo.

Sugerencia para el aula: Cada 20 a 25 minutos sería ideal oxigenar nuestro cerebro con alguna actividad de movimiento, ya sea bailando ([www.justdance.com](http://www.justdance.com)) o armar con los estudiantes alguna secuencia simple de baile con 5 movimientos diferentes. Además, sería beneficioso involucrar al cuerpo en actividades típicas de la clase, como chequear respuestas de verdadero/ falso pero con el cuerpo (si es verdadero señalar a la izquierda y si es falso señalar a la derecha).

### **5. Prestar atención a las emociones**

Estar en una clase con un clima positivo facilita el aprendizaje. Esto desarrolla la empatía y la autoconciencia emocional.

Sugerencia: Cuando comenzamos y finalizamos la clase se puede trabajar con el clima emocional. Una estrategia es usar emoticones y caritas con distintas emociones y preguntarles a los estudiantes cómo se sienten ese día y por qué. Además, se puede reflexionar al finalizar la clase o la semana acerca de la mejor actividad, la más divertida





o hablar acerca de temas importantes como ser: reconocer si ayudaron a alguien o visibilizar a alguna persona que haya hecho algo bueno por uno. Estas estrategias nos ayudarán a reflexionar y repensar nuestras clases, además de generar empatía durante las mismas.

Como docentes debemos acompañar el desarrollo emocional e intelectual de nuestros estudiantes potenciando la responsabilidad, el buen clima escolar y el respeto hacia el otro, donde podamos encontrar docentes y estudiantes activos, felices y comprometidos en una educación de calidad.

## **El libro del estudiante prevé diversos aprendizajes, entre ellos destacamos:**

### **Aprendizaje a través de las TIC**

Las nuevas tecnologías ofrecen oportunidades para trabajar a través de contextos enriquecidos para el aprendizaje. Este es un audio libro, posee códigos QR los que una vez escaneados podrán ser utilizados para la actividad que se proponga en el libro.

Desde audios con diálogos, lecturas, canciones y videos hasta la posibilidad de ver en realidad aumentada a algunos animales del Iberá.

### **Aprendizaje a través del contexto:**

Cada unidad de este libro está provista de diversas situaciones que pueden ser interpretadas mediante la participación en la acción compartida y la conversación. Así el contexto es algo en lo que estamos inmersos y a su vez lo creamos y modificamos. De modo que, al leer un texto, ver una imagen o cantar una canción estamos propiciando el aprendizaje por descubrimiento y simultáneamente estamos ante la creación de significado contextual de nuestro conocimiento de la lengua extranjera y su relación con la lengua materna.

### **Aprendizaje de vocabulario:**

Este libro provee herramientas para aproximar a los estudiantes al aprendizaje del vocabulario en la lengua portuguesa, ellos tienen la posibilidad de crear su propio léxico y por último, pueden usar lo aprendido en el contexto. La atención está dada en el desarrollo de estrategias de lectura y escucha, lo que ayuda a los estudiantes a lidiar con nuevas palabras y poder incorporarlas en producciones orales y escritas.

### **Prácticas de la pronunciación:**

Debemos incentivar a nuestros estudiantes a escuchar y a escucharse en la lengua, a repetir algunas estructuras. Algunos sonidos propios de la lengua portuguesa fueron colocados al final de cada unidad. Los invitamos a buscar otros ejemplos que pudieran beneficiar la producción de esos sonidos.



## PSIU!

Você professor, verá que os nomes próprios e substantivos em Guarani não têm acento, sendo que em espanhol acentuamos as palavras vindas dessa língua originária. Aclaramos que não é um erro. Durante a redação do livro do estudante, estivemos em consulta constante com professores de Guarani, quem expressaram que nessa língua as vogais em final de palavra não se acentuam. No caso de alguns substantivos próprios e comuns lidos no livro como:

Ibera, guasu, guarani, Itaipu, Ituzaingo, Itati, Irupe, entre outros. Esta determinação está baseada no que foi estabelecido na Convención de Lengua Guarani, feita em Montevideo, República Oriental del Uruguay no ano 1950. Ali, em um dos pontos, foi estabelecido que as palavras guaranis que terminem em vogal não devem levar acento tônico, isto também está refletido no livro "Guaraní Elemental" de Silvio Melanio Liuzzi.

## Ahora, conozcamos a los personajes principales de este libro

• El ícono de esta publicación es un João-de-barro. Verán que este simpático animalito aparece en diversas posiciones y con diferentes objetos. Cada uno introduce una actividad relacionada a alguna macro-habilidad o necesita resolución.



**Irupe:** es una adolescente de 17 años que vive en Santo Tomé, una ciudad al oeste de la provincia de Corrientes, sobre la margen del Río Uruguay. Vive con sus padres y un hermano menor. Cursa el último año de la educación secundaria. Le gustan los deportes y las salidas al aire libre. También cuando termina su día de escuela y deportes chequea sus redes sociales.

**Thiago:** Es un joven de aproximadamente 20 años y es de la ciudad brasileña de Alegrete en el estado de Rio Grande do Sul. Este joven proviene de una familia circense y hacen una parada en Santo Tomé para visitar a la familia de Irupe ya que sus abuelos han sido amigos desde niños y esa amistad perdura en sus nietos.

## Descubramos que significa cada uno de los horneros:



Hornero con libro adentro de su casa: actividad de lectura



Hornero volando con auriculares: actividad de escucha o requiere focalizar sonidos.



Hornero con papel y lápiz: actividad escrita



Hornero com Olá: actividad de producción oral



Hornero arriba de la casa: indica que es un llamado de atención



Horneros dialogando: introduce un diálogo.

Hasta aquí detallamos diversas consideraciones de este libro del docente, varias estrategias y otras propuestas; a continuación los invitamos a ver el desarrollo de cada unidad.

*Vamos nessa?*

# 1 MINHA VIDA E MEU ENTORNO

**Estudamos:** apresentações e cumprimentos. A família. A escola e o vocabulário próprio dela. Algumas expressões. Verbos utilizados na apresentação. O alfabeto. Dias e meses. Números cardinais e ordinais.

## CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E CULTURAIS

✓ Cumprimentos: formais e informais

**Sugestão:** trabalhar outras expressões de cortesia: parabéns, boa viagem, boas férias.

Para isso coloque diversas imagens e peça para os alunos que digam que expressões se relacionam com as imagens.

Ex. Mala: boa viagem

Bolo: feliz aniversário. Aproveite e ensine os “Parabéns pra você”

Praia: boas feiras

✓ Introduzir os momentos do dia: de manhã – de tarde – à noite

Amanhecer / pôr do sol

✓ Marcas de oralidade: tá, tô

✓ Membros da família: feminino e masculino / Singular e plural.

Acrescente: Enteado /a

Afilhado /a

Cunhado/a

✓ Tipos de família:

### Página 14:

Atividade B) Caça palavras: pai, mãe, filho, tio, avô, avó, primo,

Atividade D) eu

✓ Animais de estimação.

✓ Nacionalidades: brasileiro, argentino, uruguaio, paraguaio, venezuelano, e os femininos.

### Vocabulário:

✓ Que outras características têm as estações do ano? Que atividades podem ser feitas nessa época?

**Sugestão:** Fazer colunas com as estações e ir colocando diversas qualidades ou palavras relacionadas.

Como exemplo colocamos:

Verão	Primavera	Outono	Inverno
praia	flores	folhas secas	frio
calor	piquenique	chuva	neve
guarda-sol	alergia	enchentes	geada
areia	boné	guarda-chuva	gorro
O Natal			casaco
piscina			

✓ *Aproveite e trabalhe alguns adjetivos e seus antônimos*

grande / pequeno

novo / velho

quente/ frio

frio / calor

muito /pouco

**Página 15:** A partir do texto imagem da escola sugerimos trabalhar o seguinte.

✓ Como está o dia na sua cidade? Utilize esta pergunta para apresentar os estados do tempo relacionando-os com as estações do ano junto com as expressões relacionadas a elas.

✓ Fale do tempo.

- Tem sol /esta ensolarado
- Tem chuva / está chuvoso
- Tem nuvens / está nebuloso
- Tem vento / está ventoso
- Tem tormenta / está tormentoso
- Há neve
- Faz frio
- Faz calor

**Vocabulário: Tipos de vestimenta:** casual ou informal e de trabalho ou da escola

**Colocamos como exemplo para a escola:**

camisa, calça comprida, calça, meias, gravata, legging, casaco, suéter, camisa, camisa polo, tênis, sapatos, short, cardigã.

## Página 16

- ✓ Dias da semana.
- ✓ Meses do ano.
- ✓ Revisar as estações do ano.

### Sugestão de atividade para trabalhar os números e os meses.

Damos uma olhada as datas comemorativas de ambos os países.  
Aproveite para ensinar as formas para expressar as datas em Português.

- O dia da bandeira é em junho. / O dia da bandeira é em vinte de junho
- O Natal é em dezembro. / O Natal é em vinte e cinco de dezembro
- Reveliao é em .....
- O dia da República no Brasil é em .....
- O dia da Independência na Argentina é em ..... e no Brasil é em .....
- O aniversário de fundação da minha cidade é em .....

### Vocabulário:

- ✓ Disciplinas da escola.
- ✓ As cores (sugestão: trabalhar as cores das bandeiras dos países do MERCOSUL e da América)
  
- ✓ Outros elementos utilizados para as atividades escolares

a caneta	os marcadores
o lápis	a mochila
os lápis de cor	o apontador de lápis
a cartolina	o compasso
o papelão	o caderno
a cola	o computador
a borracha	o estojo
a régua	a cartucheira
o lápis atômico	

- ✓ Explicar a diferença entre sala, aula e classe.
- ✓ Explicar sinônimos como: grupo e turma.

### Atividade A

Promover que cada aluno faça o próprio horário. Não somente com as atividades da escola, mas também com atividades feitas fora desse horário, inclusive os sábados e domingos.

### Atividade B

Gerar entusiasmo nos alunos para que escrevam pelo menos duas ou três orações comentando parte dessa rotina.



## Atividade C

Tentar que eles escrevam pelo menos duas ou três orações comentando atividades que os colegas ou membros da família realizam.

### Página 17

Música: Aquarela (*áudio no código QR*)

2) Encontre na letra da música sinônimos para:

bela: **linda**                  parede: **muro**  
linha: **reta**                  foguete: **astronave**  
barco: **navio**

3) Na frase seguinte qual é a mensagem que o autor quer significar? “bebendo de bem com a vida”.

a- beber muito.

b- **estar feliz ou contente com a vida que a pessoa tem.**

c- a pessoa gostaria de mudar a vida que tem.

**Sugestão:** pode apresentar alguns provérbios ou ditados populares ligados à natureza ou ao corpo:

Alguns provérbios disponíveis em: <https://www.todamateria.com.br/proverbios-e-ditados/>

Mais vale um *pássaro na mão* que dois *voando*.

Água mole, pedra dura, tanto bate até que fura.

Filho de peixe, peixinho é.

Em terra de cego quem tem olho é rei.

Quem com ferro fere, com ferro será ferido



### Página 18

Os textos trabalhados até o momento têm várias expressões. Una estas expressões com seu significado mais formal. Algumas podem ter o mesmo sentido

1	Bem feito.	6	Legal
2	Aceita	2	Vamos nessa!
3	Dia de descanso.	5	Vamos curtir.
4	Que surpresa!	6	Beleza!
5	Vamos desfrutar	4	Olha só!
6	Que bom.	2	Você topa!
7	Me acompanhe.	3	Dia de folga.
		1	Caprichado.



## Página 19

Tente dar sentido a estas orações unindo uma frase da coluna A com uma da coluna B.

Posso pular graças à flexão dos **joelhos**.

Pelé, Messi e Maradona têm as **pernas** de ouro.

Piso o chão com os **pés**.

Quando estamos apaixonados estamos metidos até o **pESCOÇO** com alguém.

Os **braços** são para abraçar e expressar carinho

Quando estou surpreso fico de **queixo** caído.

Os pensamentos habitam na **cabeça**.

Uso a **mão** para pegar o celular.

O **cotovelo** é a flexão dos braços

### Atividade A

Volte para as imagens dos esportes. Dá para imaginar quais são as partes do corpo envolvidas em cada um deles?

**Sugestão:** pode escrever na lousa alguns esportes convencionais e não convencionais e pedir aos alunos que digam quais são as partes do corpo envolvidas partindo da atividade anterior.

Exemplo:

- Caiaque: pernas, braços, cotovelo, joelhos, pés, mãos.
- Pesca: pernas, braços, mãos, joelhos.
- Futebol: pernas, pés, joelhos, cabeça.

PSIU: Neste ponto já será necessário, ou talvez os alunos pedirão conhecer quais são os elementos que formam parte do rosto.

Os olhos

A sobancelha

O nariz

A boca: os dentes e os lábios

As bochechas

O queixo

A testa

As orelhas

O cabelo

Os cílios (pestanhas)

## Página 20

- Na sua cidade tem esportistas destacados? Já escutou falar de outros no estado de Corrientes?
- Conhece alguns esportistas brasileiros?
- Quem são eles?
- Qual é a sua naturalidade?
- Em que esporte se destacam?





**Atividade:** Investigue a través da mídia (jornais, televisão, rádio) ou consulte com os vizinhos da sua cidade e seguindo os exemplos apresentados, escreva alguns detalhes sobre eles.

A seguir listamos outros esportistas- homens e mulheres- nascidos na província de Corrientes. Sabemos que, sem dúvida haverá outros de igual importância provenientes de diversas cidades e esportes, mas estes são somente alguns nomes sugeridos para que possam quebrar o gelo e trabalhar com seus alunos além daqueles que eles descobram a través de alguma pesquisa feita na cidade onde cada estudante mora.

<i>Cristina Greve</i> (Corrientes)	<i>Pedro Damián Monzón</i> (Goya)
<i>José “Pepe” Sand</i> (Bella Vista)	<i>Silvia Córdoba</i> (Corrientes)
<i>Maximiliano Meza</i> (Caá Catí)	<i>Adrián Scifo</i> (Monte Caseros)
<i>Daniel “Keko” Villalba</i> (Caá Catí)	<i>Horacio Ramón Cardozo</i> (Mburucuyá)
<i>Hilario Navarro</i> (Corrientes)	<i>José Fabián Ramírez</i> (Esquina)
<i>Carlos Alberto Moratorio</i> (La Cruz)	<i>Eduardo “Pamperito” Román</i> - (Corrientes)
<i>Reynaldo Berto Gorno</i> (Yapeyú)	<i>Jonathan Leyes</i> (Corrientes)
<i>José Manuel López</i> (San Lorenzo)	<i>Humberto Krujoski</i> (Corrientes)
<i>Luis “Mojarrita” Agüero</i> (Corrientes)	<i>Carlos Mauricio “Camau” Espínola</i> (Corrientes)

**Sugestão:** uma vez que os alunos façam a pesquisa, pedir que escrevam os dados e que os transformem em orações.

E outros dados que os alunos possam descobrir nessa a pesquisa, deixe que eles acrescentem essa informação.

Exemplo:

**Nome:** Maximiliano **Sobrenome:** Meza

**Apelido:** Maxi **Naturalidade:** Caa Cati **Idade:** 28 **Esporte:** futebol

*Ele é Maximiliano Meza. Seu apelido é Maxi e é de Caa Cati. Tem 28 anos e joga futebol.*

## CONTEÚDOS GRAMATICAIS

✓ Preposições: em , de, com, a, por

✓ Verbos:

Morar em / morar no / na

Trabalhar em / trabalhar no na

Estudar em / estudar no / na

✓ Artigos definidos: a / as – o / os

✓ Contrações:

em + a: na

em + o: no E os plurais

por + a: pela

por + o : pelo

✓ Combinações: a + o: ao  
a + a: à



## Pronomes pessoais: singular e plural

<b>Singular</b>	Eu	PSIU: ✓ Explique o uso de Você e de Tu, e de como varia de região em região.
	Você	
	Tu	
	Ele / ela	
<b>Plural</b>	Nós	✓ Explique o uso de "A gente" para se referir a nós, e que quando usado utiliza o verbo em singular.
	Vocês	
	Eles	

### ✓ Verbo Ser no tempo presente do indicativo

<b>Singular</b>	Eu	sou	<b>Plural</b>	Nós	somos
	Você	é		Vocês	são
	Tu	és		Eles	são
	Ele / ela	é			

### ✓ Verbo Ter no tempo presente do indicativo

<b>Singular</b>	Eu	Tenho	<b>Plural</b>	Nós	Temos
	Você	Tem		Vocês	Têm
	Tu	Tens		Eles	Têm
	Ele / ela	Tem			

### ✓ Verbo Morar no tempo presente do indicativo

<b>Singular</b>	Eu	moro	<b>Plural</b>	Nós	moramos
	Você	mora		Vocês	moram
	Tu	moras		Eles	moram
	Ele / ela	mora			

**Atenção:** Explique a diferença de sentido entre **morar** e **viver**.

- ✓ Pronomes Possessivos: feminino e masculino / Singular e plural.
- ✓ Comparativo utilizando MAIS: Mais velho – mais jovem
- ✓ Números: explicar como se dizem os números por extenso. Página 14: Atividade 1.



## Página 13

### Atividade A

- ✓ Apresentação de pronomes interrogativos. Quem, que, onde, como, qual, por que?
- ✓ Explique quando usar **onde** e **aonde**.

- **Como** você se chama? Quem é você? Qual é seu nome?
- Tem apelido?
- **Quantos** anos você tem?
- O **que** você é? (estudante, professor)
- **Onde** Mora?
- **Qual** é a estação do ano que prefere?
  - A primavera porque é o mês dos estudantes e das flores
  - O verão porque gosta do sol, ir à praia e porque não tem aulas.
  - O inverno porque gosta de usar muitos agasalhos e beber café.
  - O outono já que não faz nem tanto frio nem tanto calor.

## Página 16

**Sugestão:** Junto aos horários escolares da semana introduzir os números ordinais:

Primeiro/a	Sexto/a
Segundo/a	Sétimo/a
Terceiro/a	Oitavo/a
Quarto /a	Nono/a
Quinto/a	Décimo/a

Exemplo: Na segunda hora da quarta-feira temos aula de Ética e Cidadania.

### Sugestões:

- Pergunte para os alunos as cores dos objetos e elementos da aula, além disso é uma boa oportunidade para desenvolver os pronomes possessivos.
- Reforçar a sintaxe: objeto feminino leva pronome possessivo feminino

Minha mochila é verde.

Sua caneta é vermelha.

## ESTRATÉGIAS DE LEITURA

## Página 13

### Texto. Família Silva e a Família Teixeira

**Sugestões:** Fazer uma leitura silenciosa, depois perguntar para os alunos :

- se conseguiram compreender.
- se há palavras parecidas com o espanhol.
- quais são as palavras desconhecidas.
- A seguir, fazer uma leitura em voz alta, intensificando a fonética.



## Página 15

### Fazer a leitura do texto imagem.

Perguntas orientadoras:

O quê podem ver na imagem? Quem são eles? Como vestem? O que é que tem na mão? Que tipo de edifício é esse? Qual é a diferença com uma casa?

Quantas pessoas há? Quantas árvores tem a imagem? Por que há só um sol?

Pedir para os alunos que façam a atividade sugerida.

Dar-lhes um tempo e após disso conferir as respostas e devem dar as razões pelas quais colocaram tal ou qual palavra como resposta

## DESENVOLVIMENTO DA ESCUTA

### Página 13

✓ Irupe soletra seu sobrenome (*áudio no código QR*)

### Página 14

#### Sugestão para explicar o alfabeto

✓ Que eles solebrem seus próprios nomes.

✓ Levar pequenos cartazes com palavras ou escrevê-las na lousa e pedir para os alunos que as solebrem.

✓ Jogo do Enforcado.

Focalizar:

- As variantes do som da letra “X”. Teixeira
- Os sons das letras “D” e “T”.
- “E” e “O” em final de palavra
- O som do “G”.
- O valor da cê dedilha.

### Página 17

#### Música Aquarela

Focalizar:

- L em final de palavra
- Dígrafos CH e LH
- B e V
- E e O em final de palavra
- Revisar as cores



## Página 19

### Atividade A

Escute a Irupe falando sobre os esportes que ela pratica

TEXTO: (áudio no código QR)

Olá pessoal. Sou Irupe. Acordo bem cedo de manhã e vou pra escola e todas as tardes eu faço diferentes atividades. Nas segundas, quintas e sextas pratico futebol, penso que minhas pernas são meu maior tesouro. Em futebol não se pode usar as mãos, pois pode resultar em pênalti. Quando tenho tempo gosto de ir à praia, geralmente só nos fins de semana. O importante quando se pratica futebol é entender que é um trabalho em equipe, todos os jogadores são importantes.

**B.** Marque verdadeiro (V) ou falso (F) e justifique as incorretas seguindo o modelo.

Exemplo: Ela pratica hockey. (F) Não, ela pratica futebol.

Respostas

- a. Usa as mãos para jogar futebol. (F) Não, ela usa os pés
- b. As pernas são seu maior tesouro. (V)
- c. Nas segundas vai à praia. (F) Não, ela pratica futebol
- d. Ela gosta de treinar só de manhã. (F) Não, de manhã ela vai à escola.
- e. O esporte que pratica é individual. (F) Não, é um trabalho em equipe

## Página 20

### Esportistas Correntinos destacados (áudio no código QR)

Aló pessoal! Vocês praticam esportes? Hoje eu vou contar sobre alguns esportistas correntinos que têm destaque a nível nacional e internacional.

- Vamos falar de um moço apelidado “O jacare”, joga tênis a nível profissional. Ele é Leonardo Mayer. Ele é de Corrientes -Capital e tem 32 anos. Desde o ano 2009 integra o time da Copa Davis.
- Outro correntino destacado é Sebastian Crismanich. Quando era criança jogava futebol mas depois descobriu que o Taekwondo era a sua paixão, este esporte o levou a ganhar várias medalhas nos jogos olímpicos e outras competições. Ele tem 33 anos.
- Agora, um homem que mede mais de dois metros. Ele joga basquete. Nasceu na cidade de Goya. Seu nome é Federico Kammerichs e tem 39 anos.



• Uma das mais jovens promessas do esporte correntino é um jogador de futebol. Agustín Obando. Ele é de Monte Caseros e somente tem 19 anos. Atualmente joga na primeira divisão.

O estado de Corrientes também tem várias mulheres em destaque. Falaremos de duas.

• Noemi Prone é de Mercedes, tem 52 anos. É a única competidora nesta arte em alcançar duas vezes a distinção à melhor taekwondista feminina do mundo.

• E por último, mas não menos importante uma mulher que é de Alvear, tem 42 anos e é uma ex jogadora de rúgbi. Integrou várias vezes a seleção Argentina de rúgbi feminino como jogadora e como assistente. Estamos falando da Letícia Alcaraz.

/s/	/z/	/s/	<b>Dá para entender a regra?</b>
crianças	Brasil	pessoa	
caçula	casa	nosso	
estimação	casinha	nossa	
conhece	Zé		
difícil			

- ✓ Tente achar outros exemplos que não estejam nessa unidade.
- ✓ É importante que explique para os alunos a pronuncia desses sons.
- ✓ Faça especial ênfase naquilo que o aluno já aprendeu até este momento



## 2 MEU DIA A DIA

### CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E CULTURAIS

#### Página 21

##### Vocabulário:

**Formas de preparo das comidas:** assado, fervido, grelhado, a vapor.

**Elementos da cozinha:** fogão, faca, garfo, colher, colherinha, prato, panela, xícara, forma,

**Temperos: (alguns)** salsa, orégano, manjeriço, sal, pimenta, louro, cebolinha verde, alho, açafreão, alecrim, tomilho, cominho, mostarda, noz-moscada.

Pode visitar: <https://www.traducirportugues.com.ar/2015/10/os-temperos.html>

#### Página 22

Acompanhe e incentive ao aluno a fazer sua própria receita. Embora seja simples.

Exemplo: Torta Frita / chipacuerito

Colocar  $\frac{1}{2}$  k de farinha de trigo numa forma. Depois acrescentar uma pitada de sal, um ovo, uma colher de manteiga ou de gordura. Por última água morna, quantidade necessária.

Misturar todos os ingredientes com as mãos até formar uma massa homogênea. Deixar em repouso uns 10 minutos, formar bolinhas e esticar com as mãos ou com um pau de amassar. Colocar no óleo quente até dourar.

• Professor lembre-se que esta atividade deve ser compartilhada, lida para os colegas

#### Página 22

**Refeições:** café-da-manhã, lanche, almoço, merenda, janta.

Apresente quais são os tipos de café-da-manhã nas diferentes regiões. Contraste entre o Brasil e a Argentina. Que se bebe ou se come? Os horários para cada refeição.

#### Página 23

Depois de ler a rotina dos jovens na página 22, fazer a atividade A na página 23.



### Atividade A

A seguir, marque as respostas que considere verdadeiras.

1. A Irupe acordas às nove, toma o café-da-manhã e escova os dentes.
2. **A Irupe vai pra escola às oito e trinta.**
3. **O Thiago treina bem cedo.**
4. **Ele não gosta de limpar a carpa do circo.**
5. As apresentações do circo usualmente são quintas e sextas.
6. **Ela volta pra casa de bicicleta e ele de ônibus.**
7. Ele pratica hip hop das seis às oito.

### Atividade B

Quantas pensa que não são verdadeiras? Como corrigiria as repostas que considerou falsas? Reescreva as orações.

### Páginas 23 e 24

#### Que horas são?

### Atividade A

A que horas você.....

- vai a escola? Vou à escola às sete e trinta
- toma chimarrão?
- vai dormir?
- escova os dentes?
- assiste à televisão?
- dá uma olhada no Facebook, Instagram ou no Twiter?

Nesta atividade se pretende que os alunos escrevam suas respostas, mas também que possam lê-las aos colegas para que cada um deles tenha as bases para a produção escrita que terão que fazer na **Atividade C**.

### Página 24

#### VÍDEO Código QR:

**Atividade A:** Assista e escute o vídeo.

**Atividade B:** circule as atividades que considere corretas.

- A rotina da Aline é como der qualquer outra pessoa: **lavar roupa - limpar a casa - levar as crianças pra escola - fazer chimarrão,**
- Jorge é **argentino** – brasileiro – uruguaio. Ele era adestrador de **cavalos, tigres, elefantes, ursos** mas uma Lei Federal proíbe o uso de animais.
- Kevin tem **onze** – **doze** - **treze** anos. Ele é a **quinta** – **sexta** - geração familiar no globo da morte.



- Davi tem **treze – quatorze - quinze** anos. Durante o intervalo ele **descansa - vende produtos – continua praticando**.
- O Palhaço vende **fantasminhas – bonecas - lembrancinhas**.

**Atividade C:** Depois vá para a página 38 e leia com os alunos a notícia.

**Sugestões:**

- Captar a atenção dos alunos ensinando profissões, idades, procedência, membros da família, atividades de lazer, atividades que requerem responsabilidade.
- Trabalhar algumas expressões: bem legal, puxa vida, aula de reforço,
- Brincadeiras: brincar de amarelinha, roda, esconde-esconde,  
Pode visitar <https://brasileirinhos.wordpress.com/brincadeiras/>
- Tipos de moradia: casa, apartamento, casa rolante, chalé, oca,

## CONTEÚDOS GRAMATICAIS

### Página 21

**meu dia a dia**

**Sugestão:** Explicar o Futuro imediato: Verbo “ir” conjugado e um verbo no infinitivo.  
Minha mãe **vai preparar** / teus pais **vão gostar**/ Nós **vamos almoçar** / Você **vai adorar**.

### Página 21

**Modo Imperativo a partir da receita apresentada.**

Alguns verbos que são geralmente encontrados numa receita:bater, cozinhar, cortar, preparar, ferver, acrescentar.

**Números fracionais para ensinar as quantidades.**

Meio quilograma  $\frac{1}{2}$  k

Um quilograma 1k

Um quarto  $\frac{1}{4}$  k

Uma colher

Uma xícara

Um ovo, dois ovos

Observação: a descrição

Uma pitada



## Página 22

**Rotina:** Revisar o tempo Presente Simples: contexto de uso. Identificar novos verbos.

## Página 23

### Atividade C

Na rotina da Irupe e o Thiago aparecem algumas palavras em negrito que descrevem a ordem das atividades. Dá pra escrevê-las?

Aqui são apresentadas outras palavras para indicar frequência e a ordem em que são feitas essas atividades.

✓ Advérbios de Frequência.

## Página 24

### Atividade A

**Sugestão:** Explicar a mudança dos verbos da terceira pessoa do singular nos verbos sugeridos, para a primeira

## Página 24

### VÍDEO e NOTICIA da página 38

✓ verbos : querer, sonhar, puxar, gostar de

Futuro imediato

Plurais

Adjetivos

## ESTRATÉGIAS DE LEITURA

## Página 21

### Sugestões:

Fazer uma leitura silenciosa. Perguntar para os alunos se compreendem a rotina das personagens.

Após disso, ler em voz alta para intensificar a fonética.

Perguntar em que tempo está sendo narrado e porquê.

Explicar as marcas da oralidade, por exemplo: tô-tá

### Diálogo

**Thiago:** E aí! O que está fazendo minha linda? Hoje vamos almoçar na tua casa?

**Irupe:** Beleza! Agora tô indo pra escola, tô chegando atrasada. Daqui a pouco eu te falo

### No intervalo

**Irupe:** Minha mãe vai preparar Mbaipy. Bem típica deste estado.



**Thiago:** O que isso? Nunca escutei.

**Irupe:** Você vai adorar! Se faz com farinha de milho branca, frango ou carne, e muito queijo. E de sobremesa doce de mamão com queijo, teus pais vão gostar.

**Thiago:** Legal! A gente se vê ao meio dia. Beijoca.

## Página 21

### Analisar o texto imagem.

#### Algumas perguntas orientadoras:

- Que comidas são? Como são preparadas e cozidas? Que elementos ou ingredientes são necessários? Come-se quente ou frio?
- Em prato ou se come com a mão? Que tipo de talheres precisa para comê-las?
- Você é alérgico a algum tipo de comida?
- Você já teve que comer algo de que não gostasse?
- Você tem vontade de comer alguma comida que nunca tenha provado?
- Você enjoou de alguma coisa que comia muito quando criança?

Ver dentre os alunos quais são as variáveis de preparo.

Na sua casa quais são as comidas que mais se preparam?

## Página 22

### Rotina

**Sugestões:** A partir de uma leitura silenciosa, perguntar para os alunos se compreendem a rotina das personagens.

Após disso, ler em voz alta para intensificar a fonética. Perguntar em que tempo está sendo narrado e por quê.

## DESENVOLVIMENTO DA ESCUTA

## Página 25

✓ Assistir ao vídeo: Quem são eles? O quê fazem? Onde moram? Que idades eles tem? Viajam? Com quem? Que cidades nomeia? As crianças vão à escola? Além de trabalhar no circo, que outras coisas fazem os adultos?

✓ Sons das letras “z” - “x”; os dígrafos “ch” - “nh” - “lh”

✓ Focalizar os sons / **j** / / **3** /



# 3

## CONHECENDO CORRIENTES

Esta unidade está focalizada na questão ambiental e regional. Meios de transporte. Formas de pagamento. Lugares do bairro.

### CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E CULTURAIS

#### Vocabulário

#### Meios de transporte

#### Que outros meios de transporte conhece?

moto boi (muito utilizado no brasil)

teleférico

tele cadeira

lança ou barco a motor

balsa ou jangada

taxi

bicicleta

**Sugestão de atividade:** Escrever na lousa diversos lugares e que eles possam fazer as perguntas seguindo o modelo apresentado.

Como você vai para:

a) À escola ou o colégio? Vou para a escola de ônibus

b) Ao supermercado? Vou para o supermercado a pé

c) À praia?

d) Ao clube?

e) À academia?

Ou também grudar diversas imagens que contenham:

✓ Algum lugar e os alunos possam relatar como é que eles chegam.

✓ Um meio de transporte e eles digam qual utilizariam para chegar a certo lugar

✓ Uso das expressões: pedir uma carona, dar uma carona, ir de carona

Uso das formas: **ir a**

**ir de**

LOCALIZACAO



## Outras Formas de pagamento

Pagar à vista: pagar com dinheiro

Com ou sem juros: que terá um incremento ou não nas parcelas.

Parcelas: quantidade de vezes em que será dividido o total da dívida.

## Neo formas de pagamento ou compras:

Cartão de ônibus: SUBE

Paypal

Mercado Pago

Transferências bancárias

Compras online

Existe alguma outra que você conheça ou utilize?

Explicar a diferença entre troco e trocado.

**Animais do Ibera:** para ver os animais em Realidad Aumentada, deve descarregar no telefone a aplicação Animales del Ibera desde o código QR que aparece no livro do estudante.

## Datas comemorativas

### Sugestões:

• Você sabe quando é a fundação da sua cidade? Quem a fundou? Como era a cidade 50 anos atrás? Porque leva esse nome? Na época da fundação, tinha outro nome?

• Sabe qual é o nome da sua escola? Porque leva esse nome? Quem a fundou?

Que relacionamento tem a comunidade onde você ensina com a língua Guarani? Há vocábulos ou expressões providas dessa língua.

## CONTEÚDOS GRAMATICAIS

### Página 26 e 27

## Advérbios e Locuções adverbiais de lugar

### Sugestão:

A) trabalhar o sentido da orientação na própria cidade ou no próprio bairro.

Utilizando as formas:

vire à direita,

vire à esquerda,

vai em frente,

está próximo a,

está perto de / está longe de

ao lado de,



longe, muito longe  
perto, muito perto  
caminhe / vá alguns quarteirões.

**B)** Pode levar um mapa da cidade ou pedir aos alunos que desenhem o bairro deles com os locais mais visitados:

lanchonete,	escola,
boate,	delegacia,
cabelereiro,	prefeitura,
supermercado,	rodoviária
posto de gasolina,	igreja
quiosque,	

**C)** Uma vez feito o mapa, cada grupo deverá explicar a localização do lugar escolhido. Para isso deverá indicar para os colegas como chegar desde um ponto X a outro. Exemplo: Como chego até a igreja desde o supermercado?

### **Diferenças entre:**

estrada estadual e federal

estrada de ferro

rodovia

calçada

rua

passagem

caminho vicinal

## **Páginas 27 y 28**

### **Adjetivos**

Descrição de animais e pessoas

**Sugestão:** descrever um animal que não seja do Ibera. Um animal ou inseto que eles conheçam e que na descrição possam utilizar o vocabulário apresentado no texto. Exemplo. O cavalo é grande. É um animal quadrúpede de cauda cumprida.

Descrever brevemente uma pessoa: pode ser um membro da família, um amigo, algum esportista, alguma celebridade.



### Página 26

**No primeiro texto imagem se vê um convite, qual é a intenção? Em que língua está?**

Perguntas orientadoras:

O que podem ver na imagem? Quem são eles? Como vestem? O que é que tem na mão? Conhecem esse lugar? Onde fica?

**Leitura do diálogo: leitura silenciosa e em voz alta**

**Thiago:** Olha só Irupe! Uma moça compartilhou isto. Você conhece? Pode me levar? Parece o Pantanal no Brasil.

**Irupe:** Sim, é semelhante. Podemos ir no fim de semana. Vamos convidar nossos pais.

**Thiago:** Da pra ir de motocicleta?

**Irupe:** Não, não dá não. Se vamos com a família, o melhor é ir de carro ou de ônibus. O portal mais próximo está a duas horas daqui aproximadamente.

### Página 27

**Nesta página há um mapa maravilhoso, tente utilizá-lo para contextualizar os Esteros na região.**

Perguntas orientadoras: O quê podem ver na imagem? Conhecem esse lugar? Onde fica? Qual é o portal mais próximo do lugar onde vocês moram? Quais são as cidades mais próximas?

**Leitura do texto Esteros del Ibera:**

A Irupe explica que há várias entradas ou portais para entrar e conhecer o Ibera. Ela diz que os mais próximos ao lugar onde eles estão são: Laguna Ibera e Portal Galarza. Mas decidem que a segunda opção é a melhor. Ali, são recebidos por um vaqueiro que os cumprimenta com um “Maitei. Mba’épa”, Thiago não sabe o que está dizendo; ela comenta que está falando em guarani, a língua originária dessa região, quer dizer: Olá, como vai? E diz que a forma de responder é “Aĩporãaguyje” que significa Estou muito bem obrigado, ou se quem responde é mulher dirá: obrigada.

Uma vez que chegam ao Portal Galarza, a Irupe faz de guia e conta sobre os animais da região. A capivara, por exemplo, é um animal quadrúpede, baixinho e marrom. É considerada o maior roedor do mundo. Não tem cauda. Depende da água para sobreviver. Come plantas. O jacaré também é quadrúpede, mas as patas são curtas e ele é um excelente nadador. O ventre é amarelo. É um animal carnívoro, é o principal predador dos peixes-manteiga. Não é agressivo com as pessoas, mas não gosta de ser incomodado. Tem uma boca grande com muitos dentes. A cauda é utilizada como meio de defesa e é a ajuda para se movimentar na água. O tamanduá se alimenta principalmente de formigas e térmitas ou também chamadas cupins, graças ao focinho que possui. Tem pêlo amarelo e o lombo preto.



É um animal solitário e noturno. Tem a cauda preênsil Além disso há macacos, tatus, garças, variedade de aves como o João-de-barro que desde 1928 é a ave nacional argentina. Este pássaro constrói sua moradia de forma arredondada durante os meses de junho e agosto, utiliza grama, lama, pedras pequenas, outros elementos da natureza e a própria saliva. A abertura da casinha sempre tem que olhar ao norte. Thiago comenta também que lá no Brasil o sabiá é a ave nacional.

E explica que no ano 1983 foi declarada como Reserva do Iberá, e mais adiante em 2018, Parque Nacional do Iberá. Atualmente preserva o hábitat de alguns animais em perigo de extinção como a onça-pintada ou como é conhecido nesta região o jaguetê e a arara-vermelha que foram criados em cativeiro e liberados neste lugar. Outro animalzinho protegido nesta reserva é o aguara guasu ou lobo-guará que é semelhante à raposa, mas com as pernas bem mais longas. Depois de explicar essas curiosidades, a Irupe, muito empolgada, conta que ela leva o nome de uma flor que no Brasil se conhece como Vitória-Régia e em torno dela tem uma lenda.

## DESENVOLVIMENTO DA ESCUTA

**Focalizar os dígrafos:** “ch” /ʃ/ “lh” /ʎ/ “nh” /ɲ/

“t” em final de sílaba e de palavra /w/





## CONTEÚDOS COMUNICATIVOS E CULTURAIS

## Página 31

**Sugestões:** perguntar que outras versões dessas lendas eles sabem? Que outras lendas conhecem? Revise com eles as características da lenda.

Uma vez escutada a música de Renato Vianna. Perguntar se eles conhecem ou têm escutado alguma música em espanhol que também fale do João-de-barro ou de algum outro pássaro da região. Quais são? De que fala a música? Há algum músico destacado na cidade onde moram?

**Tipos de instrumentos musicais:** O violão, a viola, o piano, o cavaquinho, a flauta, o saxofone, a trombeta, a sanfona, a harmônica, o pandeiro.

- ✓ Propor que eles façam música com diversos elementos: as palmas das mãos, os pés, pauzinhos, chapinhas.
- ✓ Eles podem fazer algum vídeo cantando uma música em português ou em espanhol ou podem criar uma pequena estrofe. Sempre tem algum aluno que sabe tocar o violão, o tambor ou outro instrumento.

## Página 34

Dar uma olhada à capa do livro e situá-los geograficamente. Faça uma descrição dela. Que cidades e estados aparecem?

Depois, ler o texto onde as famílias estão voltando a Santo Tome

**A partir desta leitura:**

- ✓ Apresentar o mapa do Brasil e indicar os estados que o compõem e com que países limita.
- ✓ Identificar os estados que são nomeados no texto e qual é a proximidade com Corrientes.
- ✓ As cidades mais turísticas desses estados.
- ✓ Estados brasileiros que limitam com Corrientes e com as localidades onde se mora.
- ✓ Países que limitam com a Argentina.
- ✓ Identificar: rios, lagoas, lagos, arroios, riachos, mares, e o oceanos.
- ✓ Reforçar a nacionalidade: argentino, paraguaio, uruguaio, brasileiro, chileno, boliviano, entre outros.

**Tipo de vestimenta****Datas comemorativas:**

- ✓ Pesquisar porque os países do MERCOSUL têm esses nomes, e porque as bandeiras têm essas cores? Quem são os heróis ou heroínas nacionais?



- ✓ Danças tradicionais do Brasil e da Argentina.
- ✓ Danças tradicionais dos outros países do MERCOSUL.
- ✓ Outras tradições e aspectos culturais de todos os países membros do MERCOSUL.

### **Mapa de Corrientes**

- ✓ Corrientes e seus limites com outros estados argentinos e com os países da América do Sul. Estados e cidades mais próximas às fronteiras. Formas para passar a esses países: a balsa, a ponte, o barco a motor.
- ✓ Festividades: só algumas são mencionadas. O ideal é que os alunos possam reconhecê-las e que além disso sejam capazes de comentar outras que conheçam ou que se comemoram na cidade onde moram.

### **Vocabulário**

**Tipos de vestimenta:**

**Roupas, calçados e acessórios**

Que vestimenta se deve utilizar para:

- ✓ Ir a um casamento
- ✓ A um velório
- ✓ À praia
- ✓ Ao trabalho
- ✓ A uma festa de quinze anos
- ✓ Saída com amigos
- ✓ Saída ao cinema

O que nunca devemos utilizar para essas ocasiões?

Alguma vez foi a algum lugar vestido de maneira incorreta?

## **CONTEÚDOS GRAMATICAIS**

**Modo Indicativo:** Explicar a o Pretérito perfeito e o Imperfeito. Verbos regulares e irregulares.

### **Página 33**

atividade 5. Outros exemplos de produção.



Nós tomamos chimarrão no sábado com meus colegas.  
Vocês dançaram pagode ontem à noite sem energia elétrica.

## ESTRATÉGIAS DE LEITURA

### Página 34

**Leitura do texto imagem:** O violão, a sanfona, o gaúcho e a moça.  
Sentem-se identificados com ela? Que tipo de pessoas representa? Sabem tocar algum instrumento? Que tipo de música está representando?

#### Leitura do texto:

**Leitura em voz baixa:** o que entenderam? Palavras desconhecidas? Que cidades nomeia?

**Leitura em voz alta:** pode ser feita pelo professor ou que cada aluno vá lendo uma oração para praticar a fonética.

## DESENVOLVIMENTO DA ESCUTA

Aproveite os áudios das lendas para aprofundar alguns sons próprios da língua portuguesa.

*Aqui são propostas algumas maneiras de trabalhar a língua portuguesa de forma interdisciplinar seguindo os lineamentos da Secundaria 2030*

### Unidade 1

#### Interdisciplinaridade

#### Língua

- Revisão morfofossintática de conhecimentos prévios na L1: grupos de palavras, orações, textos, parágrafos, sinais de pontuação.
- Formas formais e informais de cumprimentar.
- A linguagem informal. A linguagem da virtualidade: emoticons, carinhas felizes e abreviaturas.
- Expressões idiomáticas e provérbios. Definições. As mais utilizadas na região onde se mora. Neologismos. Gírias.
- A entrevista: características, tipos de perguntas e seu uso como meio de conhecimento da história de cada cidade.
- Desenvolvimento da oralidade.

#### Matemática

- Números cardinais.
- Números ordinais.
- Escrita dos números por extenso.
- Adição e subtração de números.

<b>Ciências Sociais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pontos cardeais.</li> <li>• Países do MERCOSUL: extensão, povoação, língua oficial, línguas não oficiais.</li> <li>• A cultura como parte da identidade.</li> <li>• Diferença entre limites, divisas e fronteiras.</li> <li>• Nacionalidades.</li> </ul>
<b>Ciências Naturais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As partes do corpo.</li> <li>• A vida saudável.</li> <li>• A importância de fazer esportes e atividades físicas.</li> <li>• A hora do lazer.</li> </ul>
<b>Formação Ética</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipos de família. O respeito pelo outro.</li> <li>• Tipos de moradia: casa, apartamento, chalé, choça, motor home.</li> <li>• Símbolos pátrios.</li> <li>• A escola e o tempo livre: utilize o horário que está no final do livro do aluno. Peça para que eles o façam.</li> </ul>
<b>Tecnologia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O uso responsável do celular, do computador, do tablete. Redes sociais.</li> </ul>
<b>Artística, Teatro, Música</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As cores: primárias e os derivados. Mistura de cores e os resultados.</li> <li>• Utilizar a música para ensinar alguns sons próprios da língua portuguesa.</li> </ul>
<b>ESI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O cuidado do corpo.</li> <li>• A leitura compartilhada de biografias de mulheres e homens relevantes na história regional dos países limítrofes.</li> <li>• A reflexão sobre a competência no jogo, no esporte e na vida social e a promoção de jogos cooperativos e não competitivos.</li> <li>• O desenvolvimento de competências para a comunicação social considerando o contexto e situação em que se manifestem.</li> <li>• A valorização das próprias produções e as dos colegas.</li> <li>• A reflexão em torno à relação com a família e os amigos.</li> </ul>

## Unidade 2

## Interdisciplinaridade

<b>Língua</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O modo imperativo. Seu uso em receitas e publicidades.</li> <li>• Acentuação. Tipos de palavras.</li> <li>• Desenvolvimento da oralidade.</li> <li>• Produção de texto simples e curtos.</li> </ul>
<b>Matemática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Números fracionais.</li> </ul>
<b>Ciências Sociais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As profissões mais comuns na comunidade onde se mora. Outras profissões.</li> <li>• Lugares icônicos ou históricos de cada cidade.</li> </ul>
<b>Ciências Naturais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comidas saudáveis.</li> <li>• Comidas típicas de cada lugar.</li> <li>• Procedência dos alimentos. A horta como forma de subsistência.</li> </ul>



<b>Formação Ética</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A comida como motivo de reunião de amizade, familiar, de trabalho.</li> <li>• Redes sociais: uso adequado das redes. Perigos. Roubo de identidade. Phishing. Hackers.</li> <li>• Sentido de responsabilidade. Pontualidade.</li> <li>• O valor do trabalho.</li> <li>• O uso responsável do tempo.</li> </ul>
<b>Tecnologia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Redes sociais: O uso responsável das mesmas.</li> <li>• O uso responsável dos aparelhos tecnológicos: o celular, o tablete, o computador, os auriculares, o telefone.</li> </ul>
<b>Artística, Teatro, Música</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A interpretação teatral como forma de expressão do corpo e as emoções.</li> <li>• A interpretação dos sons para melhorar a pronúncia da língua portuguesa.</li> </ul>
<b>ESI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A compressão de distintos sistemas de conhecimentos e crenças, aprofundando na análise de diversas formas de prejuízo e discriminação em diferentes sociedades.</li> <li>• A valoração dos relacionamentos de amizade e de casal. A reflexão em torno às formas que assomem estes relacionamentos nos diversos momentos da vida das pessoas.</li> <li>• O desenvolvimento de competências para a comunicação social considerando o contexto e situação em que se manifestem.</li> <li>• A identificação dos distintos tipos de grupos nos quais transcorrem as experiências vitais de adolescentes e jovens.</li> </ul>

### Unidade 3

### Interdisciplinaridade

#### Língua

- Palavras que em português e em espanhol têm diferente gênero o mudam de sentido. Os falsos cognados.
- Adjetivos descritivos e comparativos (maior que ou menor que).
- Acentuação. Tipos de palavras.
- Desenvolvimento da oralidade.
- A investigação como forma de conhecimento da realidade social, histórica e geográfica da região.

#### Matemática

- **Conversão de moedas:**
  - ✓ Peso argentino a real.
  - ✓ Peso argentino a guarani.
  - ✓ Peso argentino a peso uruguaio.
  - ✓ Peso argentino a real.
  - ✓ Peso argentino a peso chileno.
- **Calcular a distância**
  - ✓ Utilizando o mapa e desde onde se encontre o aluno até algum dos portais de acesso ao Ibero.

## Ciências Sociais

- Localização de Corrientes na Argentina. Os diferentes “departamentos” que a compõem.
- Localização dos Esteros em Corrientes. Parque Nacional Ibera: flora e fauna. Características dos animais. Portais de ingresso.
- Geografia regional. Sentido de orientação respeito pelo lugar onde estejam os estudantes .
- Povos originários dos países cuja localização está perto de Corrientes e da Argentina. Semelhanças ou diferenças culturais.
- Datas comemorativas para o Brasil e a Argentina e os outros países do MERCOSUL.
- O Pantanal: Localização, extensão, flora e fauna. Importância para o Brasil. Semelhanças e diferenças com o Ibera.

## Ciências Naturais

- O uso sustentável da energia. Tipos de energia: hidroelétrica, eólica, solar.
- Os recursos naturais da Província de Corrientes.
- Formas de extração da água para o consumo.
- A vida em natureza. Animais domésticos e selvagens. Plantas diversas. Plantas curativas.
- A reciclagem.

## Formação Ética

- Leis e regulamentos de trânsito.
- O respeito pela natureza. Formas de cuidá-la. A reciclagem como forma de respeitar a natureza.

## Tecnologia

- O uso responsável dos aparelhos tecnológicos: o celular, a tablete, o computador, os auriculares, o telefone.

## Artística, Teatro, Música

- A colagem como forma de reutilização de elementos descartáveis e outros encontrados no contexto.

## ESI

- A análise e compreensão sobre as continuidades e mudanças nas formas históricas dos vínculos entre as pessoas.
- O desenvolvimento de competências para a comunicação social considerando o contexto e situação em que se manifestem.
- A valoração das próprias produções e as dos colegas.
- A reflexão e a análise crítica em torno às implicâncias do uso das novas tecnologias da informação e a comunicação sobre o comportamento individual e as relações interpessoais.

## Unidade 4

### Interdisciplinaridade

## Língua

- Características das lendas. Tempos verbais.
- Desenvolvimento da oralidade.
- Acentuação. Tipos de palavras.



<b>Matemática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distâncias entre as diversas cidades e povoados da província.</li> <li>• Extensão das pontes internacionais e interprovincial que tem Corrientes. Outras pontes do interior da província ou pontes que estejam nas cidades de pertença.</li> <li>• Largura e comprimento dos rios e riachos.</li> </ul>
<b>Ciências Sociais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A erva-mate. Tipos de erva-mate. Região de cultivo.</li> <li>• Localização de Corrientes na Argentina. Os diferentes “departamentos” que a compõem. Países e estados que limitam com Corrientes.</li> <li>• O MERCOSUL: o que é? Para que foi criado? Quais são os países membros deste acordo?</li> <li>• As pontes internacionais: localização, datas de construção e de inauguração, os nomes e sua história. Embarcações internacionais. Tipos.</li> <li>• Documentação para sair do país: a carteira de identidade, o passaporte, o visto, o consentimento parental.</li> <li>• Os rios que rodeiam Corrientes e os que derivam destes.</li> <li>• Outras formas de atravessar os limites de Corrientes.</li> <li>• Yacireta: história, localização geográfica. Itaipu e outras centrais hidroelétricas do Brasil: localização geográfica, tamanho, entre outros dados.</li> </ul>
<b>Ciências Naturais</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O uso sustentável da energia. Tipos de energia: hidroelétrica, eólica, solar.</li> <li>• A reciclagem: orgânico e inorgânico. Formas de reciclagem.</li> <li>• A horta.</li> <li>• A erva-mate. Tipos de erva-mate. Região de cultivo. O clima e a terra ideal para cultivá-la.</li> <li>• As diferenças de cultivo dos países do MERCOSUL.</li> <li>• Yacireta: localização geográfica e os motivos naturais e geográficos para que fosse instalada nesse lugar. As centrais hidroelétricas do Brasil.</li> <li>• Fauna e flora de Corrientes. Animais domésticos.</li> </ul>
<b>Formação Ética</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O chimarrão como símbolo de amizade, de hospitalidade, de compartilhamento, de unidade.</li> </ul>
<b>Tecnologia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A erva-mate. Processo para obtê-la: desde o campo até o pacote.</li> <li>• Represas hidroelétricas do Brasil e da Argentina. Localização. Yacireta: produção da energia elétrica.</li> </ul>
<b>Artística, Teatro, Música</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dramatização de alguma lenda.</li> <li>• Tipos de instrumentos e estilos de música.</li> </ul>
<b>ESI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A valoração das próprias produções e as dos colegas.</li> <li>• O desenvolvimento de competências para a comunicação social considerando o contexto e situação em que se manifestem.</li> <li>• O respeito de se mesmos, do outro y a valoração e reconhecimento das emoções e afetos que se involucram nas relações humanas.</li> </ul>

## JOGO FINAL

### Tabuleiro do João-de-barro

Cada livro do aluno e do professor têm um dado para ser cortado e armado para que possam desenvolver este jogo.

Consta de 25 casas onde cada uma tem uma pergunta e se responder bem vai avançando e se não, pode ir perdendo espaços. Tente que seus alunos possam jogar e se divertir. Pode transformar algumas das opções dependendo do tema ou temas que esteja ensinando e do contexto onde se desenvolva a aula (sala de aula, pátio da escola, outro espaço aberto).

### *Prezados professores*

*Este livro contém propostas para desenvolver suas aulas, cada um de vocês utilizará e adaptará tanto o livro do estudante quanto o livro do professor aos contextos de trabalho, aos grupos destinatários, aos recursos.*

*É nosso desejo que este material didático possa ajudá-los a ensinar esta maravilhosa língua.*

*Até mais*

*Grupo de redação da publicação Vamos nessa? Vamos!*





# BIBLIOGRAFÍA

- Almeida Filho, J.C. (2007) *Dimensões comunicativas no ensino de línguas*. São Paulo, Brasil. Pontes Editores.
- Berro García, A. (1950) *Boletín de Filología. Tomo VI Nro. 43-44-45*. Montevideo, Uruguay. Impresora Uruguaya S.A.
- Correa, G. y Rodríguez, M. (2011) *Cuadernillo Portugués Serie para la enseñanza en el modelo 1 a 1*. Ministerio de Educación de la Nación.
- De Nicola, J. e Infante, U. (1997) *Gramática Contemporânea da língua portuguesa*. São Paulo, Brasil: Scipione Editora Ltda
- Diseño Curricular Jurisdiccional. (2013) *Ciclo Básico de la Educación Secundaria*. Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes.
- Diseño Curricular Jurisdiccional. (2014) *Ciclo Orientado de la Educación Secundaria. Bachiller en Lenguas*. Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes.
- Habilidades lingüísticas (s.f) *Habilidades.top*. Recuperado de <https://habilidades.top/habilidades-linguisticas/> el 30/06/2020
- Ley de Educación Sexual N° 26150. (2006) *Lineamientos Curriculares para la Educación Sexual Integral*. Programa Nacional de Educación Sexual Integral. Presidencia de la Nación.
- Ley Nacional de Educación N° 26206 (2006) Presidencia de la Nación.
- Ley 26468 (2009) *Enseñanza obligatoria de Portugués*. Presidencia de la Nación.
- Libâneo, J. (2014) *La Integración Entre El Conocimiento Disciplinar Y El Conocimiento Pedagógico En La Formación De Profesores Y La Contribución De La Teoría De La Enseñanza De Vasili Davidov* Revista de Didácticas Específicas, n° 10, PP. 5-37
- Liuzzi, S. (2006) *Guarani elemental: vocabulario y gramática. Anexo Didáctico*. Corrientes, Argentina: Moglia Ediciones
- Núcleos De Aprendizajes Prioritarios Educación Primaria y Secundaria Lenguas Extranjeras Documento aprobado por Resolución CFE N° 181/12. Ministerio de Educación de la Nación.
- Prat Gay, Lucrecia. (2018) *From Passion to Action*. Edit. Colegio Rio de la Plata Sur.
- Quintá, M.C1 . (Coord.), Maass, M.2 , Orta, M.3 , Trigos, L.4 y Sabulsky, G.5 (s.f) *Estrategias Docentes Para La Formación Interdisciplinar En Educación Superior*. Red Innova Cesal.
- Rosler, R. (2014). ¿Por qué el ejercicio y el cerebro son aliados en el aprendizaje (segunda parte)? Asociación Educar para el Desarrollo Humano. Recuperado de: <https://asociacioneducar.com/ejercicio-aliado-aprendizaje2>
- Sagredo Santos, A. (2008) *learning a foreign language through its cultural background: "Saying and doing are different things"* Universidad Nacional de Educación a Distancia Recuperado de <https://www.um.es/lacell/aesla/contenido/pdf/3/sagredo.pdf>
- Secundaria 2030. Ministerio de Educación de la Nación. Recuperado de <https://www.argentina.gob.ar/educacion/secundaria-federal-2030/acerca-de>
- Segura, M. ( 04/20/2016) *Las habilidades comunicativas ¿qué son?* Instituto de Humanidades. Recuperado de <https://konpalabra.konradlorenz.edu.co/2016/04/las-habilidades-comunicativas-qu%C3%A9-son.html> el 25/06/2020

- Sharma, R. (01/02/2018) Cuatro macro habilidades de comunicación. Geniolandia. Leaf Group Ltd. Recuperado de <https://www.geniolandia.com/13175806/tipos-de-escucha-en-la-comunicacion>
- Stevens, G. (2018). Positive Mindset Habits for Teachers: 10 Steps to Reduce Stress, Increase Student Engagement and Reignite Your Passion for Teaching. Red Lotus Books.

## Bibliografía sugerida

### Webgrafia

Educacional, pesquisas, gramática, língua, <https://www.todamateria.com.br>  
 História do Brasil e do mundo, <https://www.sohistoria.com.br/>  
 Educacional, <https://escolaeducacao.com.br/>  
 História do Brasil e do mundo, <https://www.historiadomundo.com.br>  
 Brasil Escola- Educação, vestibular, guerra, pedagogia, monografias, <http://www.brasilecola.com>  
 Educacional, [www.educacional.com.br](http://www.educacional.com.br)  
 Educarede, [www.educarede.org.br](http://www.educarede.org.br)  
 InfoEscola-Trabalhos Acadêmicos e Pesquisas escolares, Cursos Online, <http://www.infoescola.com>  
 Planeta Educação-Un mundo de serviços para Escola, <http://www.planetaeducacao.com.br>  
 TV Cultura - Alô Escola, [www.tvcultura.com.br/aloescola](http://www.tvcultura.com.br/aloescola)  
 Museu da língua portuguesa, [www.museudalinguaportuguesa.org.br](http://www.museudalinguaportuguesa.org.br)  
 Os temperos <https://www.traducirportugues.com.ar/2015/10/os-temperos.html>  
 100 brincadeiras para ensinar/ aprender brincando <https://brasileirinhos.wordpress.com/brincadeiras/>

### Sites de Dicionários online

<https://www.dicio.com.br/>  
<https://michaelis.uol.com.br/>  
<http://www.aulete.com.br/>  
<https://es.bab.la/diccionario/portugues-espanol/>  
<http://aurelioservidor.educacional.com.br/download> Link de descarga del diccionario Aurelio

### Dicionários informais

<https://www.dicionarioinformal.com.br/>  
<https://www.dicionariopopular.com/>







ANÍSIMA

ISBN 978-987-48916-8-6



9 789874 891686